

**Kőbányai Német Önkormányzat
Elnöke**

6/276/29/2010.

2010. MÁJ 20.

Budapest,

Tárgy: Beszámoló a Kőbányai Német
Önkormányzat 2009. évi
költségvetésének végrehajtásáról és
tájékoztató a 2009. évi munkatervi
tevékenységéről

Tisztelt Képviselő-testület!

A Kőbányai Német Önkormányzat 2010. március 23-án tárgyalta és fogadta el a 21/2010.(III.23.) számú határozatával a 2009. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót, valamint a 22/2010.(III.23.) számú határozatával a 2009. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatót, amelyet tájékoztatásul a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elé terjeszttek.

Az előterjesztést a Sport, Ifjúsági Civil és Kisebbségi Bizottság a 2010. április 27-ei ülésén megtárgyalta. A Bizottság határozatát az elnök a Képviselő-testületi ülésen ismerteti.

A mellékelt beszámolók alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az alábbi határozati javaslatot fogadja el:

Határozati javaslat:

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Német Önkormányzat 2009. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolóját, valamint a 2009. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatóját tudomásul veszi.

Budapest, 2010. április 29.



Inguszné dr. Barabás Rita
Inguszné dr. Barabás Rita

Törvényességi szempontból látta:

dr. Neszteli István

dr. Neszteli István
jegyző



BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA

Iktatószám: 139/2010.

**Kivonat a Kőbányai Német Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2010. március 23.

A kivonatot kapja: Inguszné dr. Barabás Rita elnök

1. napirendi pont: Beszámoló a Kőbányai Német Önkormányzat 2009. évi költségvetésének végrehajtásáról

Elnök: A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete a 2009. évi költségvetését a 3/2009. (I.20.) számú határozatával fogadta el.

A költségvetés bevételei több forrásból tevődtek össze: kamat bevételek (80 eFt), amelyek tartalmazzák a telefontérítésből befolyt összeget is. A települési önkormányzati támogatás (570.700,-Ft) a Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság kezelésében lévő kisebbségi kulturális keretből a hagyományörző német nyelvi klub működési költségeire (280 eFt), hagyományörző német kulturális est költségeire (60 eFt), valamint a német származású kőbányai képzőművészek „Weihnacht in Steinbruch” című kiállítása megrendezésének költségeire (230 eFt) támogatás, a polgármesteri tartalékkeretből számítógép vásárlására kapott támogatás (125 eFt). Az állami támogatás (877 eFt), amely általános működési (570.700,-Ft), feladatalapú (210.345,-Ft) és kiegészítő (3.626,-Ft) támogatásból áll, 5 eFt 2008. évi pénzmaradvány, a Budapest Főváros Önkormányzata Esélyegyenlőségi, Foglalkoztatáspolitikai és Kisebbségi Bizottságától a hagyományörző német nyelvi klub működtetésére kapott 150 eFt pályázati támogatás. A 2009. évi bevétel összesen: 2.286 eFt, amely az éves tervezett bevételek 103,63 %-át teszik ki.

A kiadások összege 1.957 eFt, amely a tervezett kiadás 88,71 %-a. A kiadások tételenként többnyire a tervezettek szerint alakultak. Az ügyvitel és számítástechnikai eszközök kiadás a Kőbányai Német Önkormányzat elromlott számítógépének cseréjét, valamint a polgármester úr tartalékkeretéből biztosított támogatásból lap-top vásárlását jelenti. A külső személyi juttatások felhasználása 100 %-os, amely a német nyelvpolitika klub vezetőjének megbízási díját tartalmazza. A munkaadókat terhelő járulékok befizetésre kerültek, a felhasználás 120,69 %, mivel a 2008. évi utolsó havi járulékok 2009. évben kerültek befizetésre. A képviselők munkájukért tiszteletdíjban nem részesültek. A készletbeszerzések felhasználása 68,04 %-os, amely tartalmazza az önkormányzati munka végzéséhez szükséges kellékeket (papír, írószerszám, irodai eszközök, stb.). A szolgáltatásoknál a felhasználás 85,42 %-os, amely magában foglalja a telefon- és a szállítási költségeket, valamint a tulajdonukban álló régi

számítógép – amelynek a javíttatása a legutóbbi szakvélemény szerint gazdaságtalan, ezért cseréje volt szükséges – eddigi javítási költségeit. A különféle dologi kiadások – a rendezvények reprezentációs és propaganda költségei stb. - felhasználása 81,53 %-os, az egyéb folyó kiadásoké – munkáltató által fizetett SZJA - 74 %-os. Összegezve a fentieket megállapítható, hogy a 2009. évi bevételek és kiadások a tervezettek szerint alakultak. Kéri a Képviselő-testület tagjait, hogy egészítsék ki a beszámolót. Amennyiben nincs észrevétel kéri fogadják el azt.

Bartha Lászlóné: Egyetért a beszámoló elfogadásával.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

21/2010.(III.23.) Kőbányai Német Önkormányzat sz. önkormányzati határozat
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Német Önkormányzat 2009. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót.

Budapest, 2010. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta

Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető



**Kisebbségi Önkormányzatok
2009.évi kiadásai és bevételei**

6.számú melléklet

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
NÉMET KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Ügyvitel és számítástechnikai eszk.		259	252	97,30%
Külső személyi juttatások	120	430	430	100,00%
Munkaadókat terhelő járulékok	40	116	140	120,69%
Készletbeszerzések		194	132	68,04%
Szolgáltatások		583	498	85,42%
Különféle dologi kiadások	982	574	468	81,53%
Egyéb folyó kiadások		50	37	74,00%
Kiadások összesen	1 142	2 206	1 957	88,71%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek			80	
Önkormányzati támogatás	571	1 267	1 267	100,00%
Állami támogatás, hozzájárulás	571	784	784	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		5	5	100,00%
Működési c.támogatásértékű bevétel		150	150	100,00%
Bevételek összesen	1 142	2 206	2 286	103,63%



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Iktatószám: 140/2010.

**Kivonat a Kőbányai Német Önkormányzat
Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2010. március 23.

A kivonatot kapja: Inguszné dr. Barabás Rita

- 1. napirendi pont:** Beszámoló a Kőbányai Német Önkormányzat 2009. évi munkatervi tevékenységéről

Elnök: Beszámolójában elmondta, hogy a Kőbányai Német Önkormányzat 2009. évben 10 képviselő-testületi ülést tartott, és 60 határozatot hozott, tehát eleget tettek a törvényben előírt kötelezettségeknek.

Folyamatosan meghívást kaptak a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének valamint a Sport, Ifjúsági Civil és Kisebbségi Bizottság üléseire, melyeken a német kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek.

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat döntéshozatali eljárásában a következőkkel vettek részt: a Képviselő-testület 2010. évi munkatervének véleményezése, a 2010. évi költségvetés koncepció, és a nemzeti vagy etnikai kisebbség nyelvén folyó oktatási igény véleményezése

Határozattal elfogadták a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Német Önkormányzat között létrejött megállapodást, amely a jogszabályi előírásokat figyelembe véve szabályozza az együttműködést. A Kőbányai Német Önkormányzat képviselői rendszeres résztvevői a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett rendezvényeknek.

Az önkormányzat képviselő-testülete rendszeres kapcsolatot tart fenn az Országos Német Kisebbségi Önkormányzattal és a Fővárosi Német Önkormányzattal. Együttműködnek a fővárosi kerületi német önkormányzatokkal, kiemelhető a jó kapcsolatuk a Kelet- és Délpesti Régió Német Kisebbségi Önkormányzatainak Szövetségével, melyhez 2004-ben csatlakoztak és azóta folyamatos az együttműködés. A Kőbányai Német Önkormányzat kiemelten fontosnak tartja, hogy a kerületben élő német származású, valamint a Kőbányán élő polgárok számára minél szélesebb körben terjessze a német nemzetiségi hagyományokat. A Kőbányai Német Önkormányzat 2003. október 15-e óta működteti kezdő és haladó szintű nyelvtanfolyamait a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában a német nyelv ápolása és fejlesztése és az identitástudat megőrzése céljából, elsősorban Kőbánya német származású felnőtt lakosai részére. A nyelvtanfolyam 2009. március óta német nyelvápoló klubként működik, 2009. szeptember óta 4 csoportban, hetente két alkalommal tartják a klubfoglalkozásokat, melyet Szarvasné Szombati Éva nyelvtanár vezet. A klubfoglalkozások a résztvevők számára ingyenesek.

Munkatervi feladatok végrehajtása:

2009. január 10-én a Budapesti Kongresszusi Központban az elnök részt vett a Magyarországi Német Önkormányzatok Napja alkalmából az Országos Német Kisebbségi Önkormányzat által szervezett ünnepélyes gálaműsoron és díjátadáson. A rendezvény

védnöke és megnyitóbeszédének előadója dr. Christoph Bergner parlamenti államtitkár a Német Szövetségi Kormány kisebbségügyi megbízottja volt. A német kormány képviselője több, mint 300 ezer Eurós támogatást ajánlott fel a magyarországi német önkormányzatok támogatására.

2009. februárban a Széchenyi István Magyar-Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskolában (1108 Bp. Újhegyi stny. 1-3.) megrendezésre került a kerületi németnyelvű vers és prózamondó szépkiejtési verseny, melynek a Kőbányai Német Önkormányzat volt a védnöke.

2009. március 15-én a Nemzeti ünnepen is jelen volt a Kőbányai Német Önkormányzat, megkoszorúzták az 1848-as emlékhelyet az Újköztemetőben.

2009. júniusában a Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett Szent László Napok rendezvénysorozatán, ahol koszorút helyeztek el a Szent László szobornál.

2009. október 23-án a Kőbányai Német Önkormányzat Képviselőtestületében a nemzeti ünnepen két képviselő részt vett a nemzeti ünnepen tartott megemlékezésen és **november 4-én** koszorút helyeztek el a Kozma utcai börtön falánál.

2009. december 15-19-éig „Weihnacht in Steinbruch” címmel harmadik alkalommal megrendezték a Pataky Művelődési Központban a kőbányai német származású képzőművészek kiállítását, melynek fővédnöke dr. Erdő Péter bíboros prímás, Esztergom-Budapesti Érsek volt. Ezzel a rendezvénnyel járultak hozzá a magyarországi sokszínű német kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez. A rendezvényen számos kőbányai német származású lakos, önkormányzati képviselők és más érdeklődő vett részt. A kiállítás témája a Karácsony volt, a különböző stílusú és kifejezési eszközöket használó művészeti alkotások: képek, szobrok, kerámiák, gobelinek hűen tükrözték a művészek szabad alkotószellemét, de mégis az ünnep lényegét fejezték ki.

Kéri a képviselőket, hogy mondják el a beszámolóval kapcsolatos véleményüket, illetve egészítsék ki azt.

Nyitrai Molnár Gabriella: Megköszönte az elnök asszonynak a tartalmas beszámolót és javasolja a képviselőknek, hogy fogadják el azt.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes

22/2010.(III.23.) Kőbányai Német Önkormányzat sz. önkormányzati határozat
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Kőbányai Német Önkormányzat 2009. évi munkatervi tevékenységéről szóló beszámolót.

Budapest, 2010. április 29.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta

Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető

